

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA  
SEDE QUITO**

**CARRERA:  
COMUNICACIÓN SOCIAL**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de:  
LICENCIADA EN COMUNICACIÓN SOCIAL.**

**TEMA:  
PRODUCTO RADIOFONICO DE CUENTOS, MITOS, LEYENDAS Y  
POEMAS ADAPTADOS PARA LA RECONSTRUCCION DE LA MEMORIA  
HISTÓRICA ORAL DEL PUEBLO AFROECUATORIANO DE LA  
PROVINCIA DE ESMERALDAS**

**AUTORA:  
PAOLA ELIZABETH BRUNNER ORTIZ**

**TUTOR:  
EDMUNDO ARMANDO GRIJALVA BRITO**

**Quito, marzo de 2020**

## Cesión de derechos de autor

Yo, Paola Elizabeth Brunner Ortiz con documento de identificación N° 1720695905, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autora del trabajo de titulación intitulado: “Producto radiofónico de cuentos, mitos, leyendas y poemas adaptados para la reconstrucción de la memoria histórica oral del pueblo afroecuatoriano de la provincia de Esmeraldas”, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: Licenciada en Comunicación Social, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada.

En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.



Nombre: Paola Elizabeth Brunner Ortiz

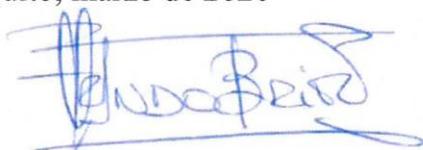
CI: 1720695905

Quito, marzo de 2020

### **Declaratoria de coautoría del docente tutor**

Yo declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación, “Producto radiofónico de cuentos, mitos, leyendas y poemas adaptados para la reconstrucción de la memoria histórica oral del pueblo afroecuatoriano de la provincia de Esmeraldas”, realizado por Paola Elizabeth Brunner Ortiz, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, marzo de 2020



Edmundo Armando Grijalva Brito

## **DEDICATORIA**

Y con el tiempo, uno aprende que los sueños no siempre son utopías y que el amor es el motor que nos mueve a alcanzarlos.

Dedico este trabajo y le doy las gracias eternas a mi madre Mayra Ortiz y mi padre Juan Brunner, personajes fieles y leales que a ciegas apuestan por mí incluso cuando yo misma pierdo la fe.

A mi hijo, Joshua Urquizo, por ser la inspiración cotidiana.

A mi maestro y amigo, Miguel Ángel Soto por ser quien despertó en mí el deseo y la necesidad de procurarme ser, primero, un mejor ser humano, y luego una gran profesional.

## **AGRADECIMIENTOS**

Gracias a mi tutor Armando Grijalva quien con sabiduría, convicción y cariño supo guiar el desarrollo del presente trabajo.

A las autoridades y estudiantes del colegio “Luz y Libertad” de la ciudad de Esmeraldas por su predisposición y oportuna colaboración.

## **Resumen**

Los medios de comunicación son autores directos del moldeamiento de conductas colectivas. En este contexto, la radio es el medio que ofrece mayor grado de participación a las audiencias y el más asequible a todas las clases sociales, por tanto, es el medio más adecuado para recrear y relevar la importancia de la tradición oral de una comunidad. El objetivo de este trabajo es compactar un producto que contenga una serie de ocho narraciones tradicionales de la provincia de Esmeraldas. Este documento se realiza como respuesta a la necesidad de revitalizar la memoria histórica de la comunidad afroecuatoriana cuyo conocimiento dista de una generación a la otra.

El producto final es un CD de audio, el cual contiene la serie de dos cuentos, dos mitos, dos leyendas y dos poesías de la provincia. Dichas narraciones son relatadas y dramatizadas por estudiantes del colegio “Luz y Libertad” de la ciudad de Esmeraldas, para lo cual, previamente, se adaptó a un lenguaje sonoro sencillo y cálido que facilite la abstracción del contenido y la importancia de los saberes y la simbología oral del legado ancestral africano.

**Palabras Claves:** Edu-comunicación, Memoria Oral, Leyendas, Esmeraldas,  
Radio

## **Abstract**

The media are the direct authors of the shaping of behaviors of individuals. In this context, radio is the means of communication that offers the highest degree of participation to the audiences and is quite affordable for all social classes, therefore, it is the most appropriate means to recreate and relieve the importance of the oral tradition of a community. The objective of this work is to compact a product that contains a series of eight traditional narratives from the province of Esmeraldas. This document is made as a response to the need to revitalize the historical memory of the Afro-Ecuadorian community whose knowledge is far from one generation to another.

The final product is an audio CD which contains the series of two stories, two myths, and two legends from the province. These stories will be told and dramatized by students of the “Luz y Libertad” school in the city of Esmeraldas for which, previously, they will be adapted to a simple and warm language that facilitates the abstraction of content and the importance of knowledge and oral symbology of the African ancestral legacy.

**Keywords:** Edu-communication, Oral Memory, Legends, Esmeraldas, Radio.

## Índice

Introducción.....	<b>¡Error! Marcador no definido.</b>
Planteamiento del problema .....	3
Justificación .....	6
Objetivos .....	7
Objetivo General.....	7
Objetivos específicos .....	7
Aproximación teórica .....	8
Metodología.....	24
Resultados .....	25
Conclusiones .....	26
Referencias Bibliográficas .....	28
Anexos .....	31

## **Anexos**

Anexo 1. ....	31
Anexo 2.....	32
Anexo 3. ....	56

## **Introducción**

El proyecto de investigación y producción sonora propone contribuir en la reconstrucción de la memoria histórica oral del pueblo afroecuatoriano de la provincia de Esmeraldas. Se realizan ocho productos sonoros, apuntalados en la oralidad, que conjugan saberes, magia y simbología del patrimonio cultural intangible afro esmeraldeño: mitos, leyendas, cuentos y poemas.

La importancia educativa de los medios de comunicación radiales, sobre todo en comunidades alejadas de las ciudades, fomentan valores culturales, rescatan y fortalecen identidades. Esta herramienta edu-comunicativa y de socialización, contribuye a que los niños, jóvenes y adultos reconozcan su tradición y sean parte de la historia de una forma activa, entretenida. Es decir, la realización práctica de la educación popular y alternativa.

La tradición oral, presente en la mayoría de comunidades ancestrales del Ecuador, como vía de transmisión generacional de saberes aporta con la permanencia, afianzamiento y fortalecimiento de la diversidad cultural. Han sido estas narraciones las que brindan a la sociedad el misterio y las moralejas propias de su cultura (UNESCO, 2011).

El uso de la adaptación se concibe, en este trabajo como un aporte pedagógico-cultural para compartir, conservar y difundir el patrimonio oral de la cultura afro esmeraldeña. En la provincia verde.

Al unir la radio y el teatro, herramientas educativas y comunicacionales, se mantiene la oralidad como centro de la transmisión de saberes y se visibiliza la identidad de las comunidades.

La edu comunicación y los aportes a salvaguardar el patrimonio cultural intangible

de las culturas del Ecuador, son herramientas de primera mano para difundir, visibilizar, posicionar, fomentar el respeto, la interculturalidad y sociabilidad en armonía de los ecuatorianos (UNESCO, 2011).

La radio incide en el imaginario colectivo y en uso de la oralidad se presta, principalmente, como un importante soporte técnico para reproducir los saberes de las culturas, además, cumple con un objetivo fundamental, vinculándolo al público con su realidad a través de la calidez en su comprensión.

## **Planteamiento del problema**

Esmeraldas, al ser una provincia fronteriza con Colombia, se encuentra en un entramado complejo de violencia que establece un modus de vida en la sociedad. Violencia que está sucedida por algunos factores: Por un lado la situación social y política en Colombia, la cual está marcada por una dinámica de guerra en sus relaciones de comercio y de poder, esta violencia se transfiere al Ecuador, la provincia de Esmeraldas, la cual además de abosorver los conflictos de Colombia, se constituye en un puente de comercio cómplice de transacciones cláandestinas como el contrabando de armas, drogas, trata de personas, etc.

Por otro lado, las condiciones laborales en Esmeraldas son difíciles. Según datos del INEC, en diciembre de 2018 el desempleo nacional era del 3.7%, en Esmeraldas llegaba al 6%. Esto da cuenta de unas condiciones de vida que además del ajuste económico que aquello implica, también se expresa en altos índices de inseguridad, así que, según datos oficiales del Ministerio del Interior, en el 2017, la tasa de inseguridad nacional fue de 5.8%, mientras que en Esmeraldas se registraba una tasa de 10.4%, constituyéndose en la segunda provincia con más alto índice de violencia e inseguridad. En el mismo año, la primera provincia con la tasa más alta de inseguridad fue Sucumbíos (también de la frontera con Colombia) con un indicador de 17,2. (Redacción Plan V, 2018).

No es coincidencia que las dos provincias de frontera norte contengan los indicadores más altos de violencia a nivel nacional, esto solo confirma la condición adversa que implica la vinculación fronteriza con Colombia y la exportación del conflicto interno.

Finalmente, cabe señalar la débil participación y presencia institucional del Estado Ecuatoriano con políticas a corto y largo plazo que impiden el fortalecimiento de la provincia. Por ejemplo, la principal fuente de empleo es por cuenta propia y el sector campesino como jornalero sumando entre los dos sectores 44% de la ocupación laboral, además, el 68,9% de hombres y el 64,7% de mujeres no aportan al sistema de seguridad social (INEC, 2010). Tampoco se evidencia una propuesta de cambio de matriz productiva, ante la inexistencia de industria emergente, salvo la petrolera que tiene un carácter centralista por su dependencia de las autoridades nacionales de Petroecuador. Esta débil participación estatal en la provincia de Esmeraldas también se evidencia en la atención social, educativa y de salud, ya que es común la queja ciudadana por la mala o inexistencia de servicios públicos. El constitutivo de la violencia, establecido ya en la dinámica cotidiana de la provincia de Esmeraldas, complejiza las relaciones de transferencia cultural intergeneracional, que en el caso de la cultura afroecuatoriana, que comparte manifestaciones ancestrales con sus vecinos afro de Colombia, afecta a la activación de la memoria social y reconocimiento identitario del legado cultural afro, por tanto, las posibilidades de transmisión de saberes, socialización y uso del espacio público cada vez son más escasos.

La vida cotidiana atravesada por las diversas formas de violencia, establecidas en el contexto de la condición de población en zona de frontera, agrava aún más en conflicto social y económico, genera una ruptura y brecha en la continuación de la transmisión de valores orales. Ante esto, es necesario potenciar los espacios en los que la identidad afro esmeraldeña se reencuentren con su legado y riqueza patrimonial.

Ante esta dura situación y la globalización cultural, económica y política, se vuelve pertinente trabajar con estas comunidades y activar la comunicación oral de tradiciones, mitos y leyendas. La inclusión social es un derecho humano y al hablar de diferentes manifestaciones culturales y etnias, es indispensable buscar la práctica de la interculturalidad involucrada en procesos educativos y más con grupos de atención prioritaria como es el caso de los habitantes de la frontera Ecuador-Colombia.

En el contexto complejo de vida cotidiana de Esmeraldas, bifurcado por crisis económica, violencia, frontera con la violencia de Colombia, ausencia de ejercicio de gobierno con políticas públicas de desarrollo local y nacional, desde el sector de la política pública de la cultura, también se evidencia debilidad institucional para incidir con mayor capacidad de gestión e intervención en la preservación, promoción y difusión del patrimonio cultural tangible e intangible.

El propósito de los **“Productos radiofónicos de cuentos, mitos, leyendas y poemas, del pueblo afroecuatoriano de la provincia de Esmeraldas”** es que, a través del arte, el auto reconocimiento y valoración, se generen posibilidades de fomentar comunicación horizontal, libertad de expresión, ideas propositivas para comunidad, contrarestando el imaginario colectivo de violencia y carencias que invaden la provincia.

## **Justificación**

Ante la problemática que se vive en la frontera Norte de Ecuador con Colombia, en la provincia de Esmeraldas, existe debilidad de intervención institucional para solucionar el complejo entramado de violencia y crisis económica de este sector, se presentan también algunas oportunidades que pueden ser aprovechadas por las autoridades de la provincia así como por sus ciudadanos, por ejemplo, los planes de desarrollo fronterizo y la permanente presencia de la ACNUR, se convierten en estrategias que aportan al desarrollo de la provincia. Es necesario que por sobre la conflictividad social, económica y política, se pueda construir un imaginario de vida plena, anclada a su identidad afro, proyectarla como parte de la riqueza cultural, potenciar el crecimiento intelectual de sus pobladores y contribuir a la conservación y la trasmisión de los saberes patrimoniales de la provincia de Esmeraldas.

El aporte a la Academia radica en la aplicación de elementos teórico prácticos educativos comunicacionales, el uso de herramientas técnicas de producción de audio y vinculación social entre academia y comunidades afro de Esmeraldas. En la educación y el uso de los medios de comunicación como oportunidad de compartir saberes, resalta la radio como uno de los medios con mayor alcance y eficacia pedagógica.

En este sentido, Paulo Freire, uno de los impulsores de la revolución de los sistemas educativos contra-hegemónicos, se refiere a los medios como autores directos del moldeamiento de conductas sobre los individuos, por lo que su participación directa en los procesos de producción de estos es importante, además, considerando el alcance a todas las clases y audiencias (Freire, *La educación como práctica de la libertad*, 1965). Por tanto, y en base a la importancia de la oralidad en las comunidades del Ecuador, se contempla la idea de que, metodológicamente, la

radio es el medio adecuado para recrear y relevar la importancia de la tradición. Además este proyecto se enmarca dentro del desarrollo de la edu-comunicación como manifestación cultural.

La investigación y adaptación de ocho narraciones para radio, se realizan motivadas ante la evidencia cotidiana de la escasa investigación que hay sobre las tradiciones transferidas culturalmente a través de la oralidad, este vaciamiento de información, además, provoca en las nuevas generaciones confusiones y olvido al respecto de la tradición expresada en cuentos, leyendas, poemas, por ello, resulta necesario profundizar en la identidad afro esmeraldeña y posicionarla en la sociedad que vivimos, en especial en el mismo territorio de Esmeraldas. La intención es activar la memoria social y oral, la reconstrucción histórica del acervo patrimonial y así el acercamiento a la cultura en su proximidad ancestral.

## **Objetivos**

### **Objetivo General**

Aportar a la activación de la memoria social oral del pueblo afroesmeraldeño a través de la producción radial y procesos colaborativos edu-comunicacionales de ocho narraciones tradicionales de su legado identitario.

### **Objetivos específicos**

- Aplicar criterios de selección de fuentes obtenidas en el proceso de investigación: importancia social, impacto educativo, reconocimiento cultural, estructura narrativa completa, estado de uso.
- Elaborar libretos de las narraciones escogidas para adaptación.
- Producir ocho narraciones

## **Aproximación teórica**

Para realizar esta producción, basados en la narrativa popular de la provincia de Esmeraldas, se trabajó con la teoría constructivista, con énfasis en el enfoque y herramientas que aporta, desde y para América Latina cuyo autor referente es Paulo Freire quien basa esta teoría en que la validación del aprendizaje debe ir antecedida de un análisis del entorno del sujeto y su reflexión frente a este, es decir, esta es una teoría explicativa del procesos de aprendizaje a partir de conocimientos ya adquiridos con enfoque pedagógico para facilitar los procesos comunicacionales con fines educativos (Freire, La educación como práctica de la libertad , 1965).

Este proyecto de investigación y producción comunicacional, desde el enfoque constructivista y transformador de Freire, busca la generación de sujetos con conciencia crítica a través de la participación de estos sujetos en el desarrollo de estos productos, lo cual, permite superar las nociones de conciencia mágica o ingenua, por ciudadanos capaces de transformar desde la memoria social y cultural que cada uno posee los medios necesarios para fortalecer el tejido social y construir relaciones sociales equitativas (Freire, 1975).

## **Marco Teórico Referencial**

### **Esmeraldas**

La provincia verde, como se conoce a Esmeraldas dentro del Ecuador, es el lugar histórico en el que se asientan los primeros esclavos africanos llegados a Sudamérica. Como lo evidencia la Enciclopedia del Saber Afroecuatoriano, la mayoría de los afroecuatorianos llegó al país en el siglo XVI en calidad de esclavos, condición que permaneció vigente hasta la presidencia de Urbina el cual abolió la esclavitud en el Ecuador (1851 – 1856) (Vicariato Apostólico de Esmeraldas, Centro Cultural Afroecuatoriano, 2009).

Esmeraldas es la cuarta ciudad más importante y puerto económico administrativo del país. Actualmente forma parte de la zona de planificación norte, conformado por las provincias de Esmeraldas, Carchi, Imbabura y Sucumbios. Además es parte de la Zona de Integración Fronteriza Ecuador-Colombia. La provincia de Esmeraldas está ubicada al noroccidente de Ecuador y cuenta con una población de 249.430 habitantes aproximadamente de los cuales el 44% se autoidentifica como afroecuatoriano, afrodescendiente, negro o mulato, de acuerdo con el VII Censo de Población elaborado en el año 2010 por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC) (INEC, 2010).

En la provincia de Esmeraldas, también se encuentran pueblos y nacionalidades indígenas que estuvieron antes de la presencia de los negros africanos como son los: Awa, Chachi. Con el proceso migratorio natural al ser humano, actualmente también se encuentran en el territorio de la provincia al pueblo Kichwa y las nacionalidades Sionas, Cofán, Secoya, Epéra y Shuar (Pozo, 2010).

En cuanto a la comunidad afroesmeraldeña, esta supo mantener su ocupación territorial en condiciones de pueblo libre de esclavitud y, con ello, las interacciones culturales inevitables con los pueblos y nacionalidades con quienes comparten

territorios, así como el sucesivo proceso de globalización contemporánea. Esta interacción del pueblo afroesmeraldeño con las otras culturas de esta provincia levantaron una identidad propia en el Ecuador que ya no es la cultura original proveniente de África, sino, identidades con elementos de las otras culturas con las que se relacionaron. Sin embargo, y a pesar de este inevitable mestizaje, el pueblo negro mantuvo la oralidad como instrumento de adaptación y subversión, así también los otros campos culturales que habitan el territorio de la provincia de Esmeraldas antes de la presencia de los esclavos negros como en el caso de los pueblos Awa, Chachis y Epera.

En este gran contexto la cultura oral de la provincia de Esmeraldas y del pueblo afro esmeraldeño, es portadora de memoria histórica, resistencia, independencia, identidad, mitos, cuentos, leyendas, poemas, música y demás formas culturales de expresión, surgidas en el continente de origen, adaptada durante el proceso de migración esclavista y reforzada en el encuentro de alteridad con las otras nacionalidades habitantes en el territorio esmeraldeño.

## **Cultura Oral Afroesmeraldeña**

La oralidad, considerada como una manifestación que pertenece a todas las comunidades primarias de la humanidad, es primer elemento de comunicación, aprendizaje y construcción de conocimiento.

Desde una mirada contemporánea, la oralidad permite impulsar conocimientos, lenguajes, simbologías, cosmovisiones, juegos, rituales y misterio, es decir, rasgos de la identidad que fundamente la vida de muchas comunidades a nivel mundial (UNESCO, 2011).

En este sentido la cultura afroesmeraldeña del Ecuador, también ha valorado el uso de la oralidad como base de la identidad ancestral de su pueblo. Sin embargo es bastante común encontrar, dentro de los discursos de identidad orales, rasgos de instrumentos y composiciones musicales que acompañan la tradición de transmitir valores generación tras generación. La Marimba destaca como instrumento y vehículo ancestral entre la tradición oral y la identidad tangible de esta comunidad (Minda Batallas, 2014).

En el Ecuador, actualmente, existe una gran visibilización de las diferentes manifestaciones culturales indígenas y afrodescendientes que busca garantizar la permanencia y respeto de las comunidades ancestrales con las que convivimos, y el patrimonio cultural que poseen. Es así que se han identificado a través de varias investigaciones del Ecuador y del exterior distintos saberes de la tradición oral afroesmeraldeña. Se debe mencionar que existen varios sincretismos resultado de la convivencia con la cultura española en cuanto a la religiosidad (Minda Batallas Pablo, 2014).

## **Cultura y Patrimonio Oral**

La significación de cultura tiene varias definiciones, generando un gran debate académico al respecto. Cada definición aporta de forma sustantiva, por ello, en el presente trabajo se establece a la cultura como una serie de patrones creados por el ser humano que guían su comportamiento y está sujeto a las ideas, creencias y pautas de conducta del grupo en el que se desarrolló. Esta puede persistir en el tiempo como puede ser modificada a los nuevos entornos de una comunidad motivado por mantener el sentido de identidad y la conciencia de comunidad dentro de un sistema social igual de variante. Mediante un proceso comunicativo generacional, esta se trasmite y se sustenta. Este proceso es al que llamamos tradición oral. Por tanto hablar de oralidad, es hablar de uno de sus componentes constitutivos la cultura (Vicariato Apostólico de Esmeraldas, Centro Cultural Afroecuatoriano, 2009).

Este, es al parecer, un momento en que la cultura, identidades y manifestaciones patrimoniales marcan el espacio de desarrollo y legitimación de las relaciones sociales y humanas. En este proceso de revitalizar la memoria de los pueblos y comunidades ancestrales se destaca la oralidad como eje y herramienta de la transmisión de saberes, una práctica que va ligada de una cosmovisión, estilo de vida, historias, y rituales que fundamentan la memoria e identidad y dan la seguridad de pertenencia a un conglomerado social (UNESCO, 2011). De hecho actualmente los derechos y políticas públicas que hablan de la salvaguarda de las culturas vivas, buscan generar respeto e interculturalidad donde se visibilice la diversidad humana y se conviva con ella.

Otro eslabón válido para el tratamiento de la oralidad con enfoque en el patrimonio y su salvaguarda es el arte cómo vehículo de empoderamiento, vínculo social y desarrollo intelectual de las comunidaes ancestrales (UNESCO, 2012). El arte no solo entendido como objeto estético, sino como espacio de resignificación de

acontecimientos culturales y sociales.

## **Oralidad y Memoria Social**

Según Argueta y Licona, la oralidad es un hecho social, esencialmente comunicacional, que permea un cúmulo de elementos históricos y culturales que hacen de este proceso una actividad cotidiana con gran carga afectiva (Argueta G. y., 1994) por tanto, para comprender la profundidad de la oralidad es necesario entender el proceso de comunicación verbal, vocal, sonora y corporal entre interlocutores presentes físicamente o no en un mismo espacio. La memoria entendida como patrimonio cultural intangible da sentido a la ancestralidad de cada comunidad, transmitido generación tras generación.

En la memoria social de los afro-esmeraldeños encontramos modos de pensar, actuar, sentir, valores, luchas, identidad, arte, música, baile, danzas, mitos, leyendas, cuentos, entre muchos rasgos culturales que cohesionan y diferencian a una comunidad de otra (UNESCO, 2011). En Sudamérica, especialmente para las culturas indígenas y afrosdescendientes, todos tratados como esclavos por España durante el periodo colonial, su memoria social e histórica está marcada por hechos de violencia, exclusión, maltrato, etc. sin embargo la historia continúa y desde la abolición del esclavismo los sucesos narran reivindicación de derechos, visibilización, respeto e inclusión social (Vicariato Apostólico de Esmeraldas, Centro Cultural Afroecuatoriano, 2009).

“[...] la recuperación de la memoria histórica constituye parte de la resistencia de los oprimidos frente a los opresores... [la recuperación de la memoria] permite demostrar que, a lo largo de la historia, desde 1500 en el que los negros llegaron [fueron traídos] a América Latina, jugaron un papel fundamental en el tema de la resistencia frente a la colonización y posterior al neocolonialismo” (Preciado, 2013)

En este proceso de reflexión acerca de la memoria histórica social de los afroesmeraldeños, es pertinente entender la oralidad como estructura intangible que

construye o sustenta las diversas identidades con las que nos relacionamos hoy en día. Esta es una de las muchas estrategias de resistencia cultural y humana. Entre otros, su legado es el desarrollo de prácticas artísticas, estéticas, organizativas, oficios. Actualmente, estas estrategias se han formalizado, permanecen en el interior de las comunidades y se las denomina patrimonio cultural (UNESCO, 2011).

## **Tradición Oral e Identidad**

La tradición oral entendida como manifestación cultural y reconocida como el primer medio de transmisión de conocimientos y saberes ancestrales de las primeras comunidades humanas es, la base del proceso de construcción identitaria y cultural de la civilización humana (UNESCO, 2012). En este sentido, los testimonios y experiencias de las personas pertenecientes a culturas ancestrales, como es el caso de los afroesmeraldeños, forman parte de la tradición oral, identidad, resistencia y continuidad de la memoria social histórica de este pueblo.

Los afro en el mundo, no sólo en Ecuador, además de permanecer en el tiempo como comunidad humana, están presentes en la memoria histórica social de la humanidad, que recrean cada día su tradición mediante la oralidad. Por lo tanto, los discursos, simbologías, cosmovisiones, estéticas y relaciones interculturales son la base intangible de su proceso identitario.

El ser humano con el fin de asegurar su sobrevivencia en el tiempo, ha desarrollado conocimientos y saberes que son compartidos generación tras generación. Hall y Dugay se refieren a esta tradición oral e identidad cultural, como discursos de identificación, es decir que la identidad y la tradición oral, se convirtieron en los medios idóneos para comunicar y transmitir estos procesos culturales (Hall & du Gay, 2003). Es aquí donde surge la maravillosa “narración oral” y la construcción de imaginarios, estereotipos, consideraciones, entre muchas cosas más, de los “otros”.

La tradición oral va íntimamente ligada con el entorno de la comunidad. Así mismo, se sabe que los procesos sociales, la tradición oral, la cultura y la propia identidad no son estáticos, sino móviles, vivos . Esta exposición a cambios frecuentes de ambientes a los que cada comunidad debe sujetarse, de acuerdo a su coyuntura

histórica, ha permitido que cada sociedad desarrolle determinadas destrezas para adecuarse a las diferentes realidades (Vicariato Apostólico de Esmeraldas, Centro Cultural Afroecuatoriano, 2009). Consecuentemente, este constante enfrentamiento a circunstancias, y entornos diferentes genera un bagaje de conocimientos acorde a cada variable.

Lo que sugiere esta reflexión, además de rescatar la memoria y tradiciones culturales por medio de la oralidad, es posicionar la diversidad de usos de la racionalidad en busca de conocimientos y uso de saberes desarrollados por cada comunidad humana como un hecho relativo a su naturaleza, localidad, necesidades, realidad social y oportunidades interculturales, es decir, los saberes se desarrollan en el interior de cada comunidad al igual que su identidad (UNESCO, 2011).

Con la intención de empatar la tradición oral y el hecho cultural-comunicativo humano damos cabida a la relación de identidad y patrimonio intangible. En otras palabras, la importancia de las maneras de transmisión de conocimiento, saber, prácticas, cultura, tradición, entre otros, generados en colectividad. Como parte de la identidad y uso de la oralidad, en la provincia de Esmeraldas, sobresale el uso de relatos, coplas, cánticos, cuentos, oraciones, leyendas, fábulas, evocaciones, mitos, etc, como eje que dinamiza y revitaliza la propia cultura afroesmeraldeña.

## **Mito, Leyenda, Poesía y Cuento**

La tradición oral permite al ser humano expresarse y compartir la información mediante un lenguaje cálido y cotidiano , fortaleciendo las relaciones interpersonales, sociales y los procesos de cada grupo (UNESCO, 2011). Su espectro abarca diferentes formas o géneros para su difusión. En Esmeraldas analizaremos estas manifestaciones en función de la incidencia que cada una tiene dentro de su grupo social.

**Mito:** De proyección cosmogónica. Es un relato simbólico-poético, a través del cual un pueblo explica cómo entiende al origen del mundo, de su propia existencia, e incluso, su proyección al futuro (Morote, 2010) .

**Leyendas:** Son narraciones que mezclan elementos imaginarios e históricos en su origen. Su narración se desarrolla en lo metafísico o espiritual, con el conocimiento tradicional a partir de la creación ética y estética de cada pueblo.

**Cuento:** Es una narración breve de hechos reales o ficticios. Se caracteriza por tener un argumento corto y sencillo. Generalmente se desconoce su autoría atribuyéndosela a la colectividad y puede replicarse y adaptarse a varios lugares.

**Poesía:** Según García, la décima esmeraldeña es un poema de 44 versos octosílabos distribuidos en una cuarteta, seguida de cuatro décimas o estrofas de diez versos. Cada verso de la cuarteta se repite en el último verso de cada estrofa. Este juego de palabras se refieren a lo humano, a lo divino y una mezcla de estas dos. La rima puede realizarse libremente (**García Salazar, 1992**).

## **Educomunicación y Rescate de la Memoria Social**

La comunicación, en términos generales, es la acción reflexiva de compartir información entre dos o más personas y es el elemento primordial del desarrollo de la civilización humana tanto en la construcción de la cultura material e inmaterial. Este proceso estimula y sensibiliza al ser humano y lo predispone a crear, aprender y a socializar con los suyos y los otros.

En este contexto la comunicación asociada con la tradición oral de la cultura afroesmeraldeña, se convierte o es una manera de ilustrar a las personas. Cabe resaltar que la importancia de la tradición oral y desarrollo de mitos, poemas, cuentos y leyendas es relativo a cada cultura y localidad en el mundo, en tanto y cuanto esté viva, se la pronuncie y transforme. En el campo académico la edu-comunicación resulta de las investigaciones y reflexiones de pensadores latinoamericanos como una herramienta para contraponer la imposición de conocimientos occidentales, ahora globales, con los saberes locales y populares, en muchos casos incluso ancestrales (Argueta G. , 1998).

La edu-comunicación considera al ser humano, sus necesidades, sus experiencia y saberes como centro de los procesos por los cuales permanecen en el tiempo las distintas culturas (Freire, 1965), en este caso la afroesmeraldeña. El uso de la oralidad, como fundamento del que hacer comunitario, del compromiso social de la comunicación y transmisión de saberes es vivo y dinámico, está en las personas, en cada práctica legendaria que aporta valor a la comunidad.

En consecuencia la importancia que cumple la tradición oral afroesmeraldeña, la experiencia colectiva, y la memoria social se puede comprender como una estructura comunicacional desde donde se generan mensajes multidireccionales y recíprocos que educan y comunican su patrimonio cultural.

## **Comunicación Popular**

El trabajo de la comunicación popular está vinculado directamente a la creación de contenidos que provoquen relaciones discursivas y accionarias de sostenimiento entre sujetos y organizaciones populares. Esto quiere decir que los medios son herramientas que ayudan a fortalecer estas relaciones. No son el fin, son, precisamente, el medio. Es limitado considerar la Comunicación Popular como “liberadora” porque procura la democratización de los medios hacia el pueblo, el conocimiento y la técnica puesto que su proyección va mucho más allá.

A la vez, la comunicación popular es un proyecto que piensa en la participación del sujeto, está complementada con la comunicación alternativa que intermedia entre los medios masivos y el sujeto social con el propósito de darle protagonismo a este y transformar , a partir de este, el entorno.

## **Comunicación Alternativa**

Se puede decir que la comunicación alternativa lleva consigo algunas marcas o rasgos que le son propios: lo alternativo del proceso en relación con la comunicación dominante, es su inserción en lo político con objetos democráticos y su voluntad de cambio social (Kaplun, 1983).

Según Freire, una de las principales características de la comunicación democrática es el diálogo, el sentido de participación y comunidad (FREIRE, 1965). Finalmente, la comunicación alternativa es una herramienta al servicio de la sociedad

## **Radio y Educación**

Las radios comunitarias o radios cooperativas, las redes y los grupos de producción que constituyen y representan son diversos y varían de acuerdo al público objetivo y al compromiso de militancia de su audiencia (Lopez Vigil, 2005). Otras radios son

financiadas por organismos de desarrollo, por parte de sus autoridades, otras auspiciadas por instituciones educativas o cooperativas, y sus alcances, en términos técnicos, no van más allá que la distancia de su propio territorio. La mayoría de estas radios concuerdan en la relevancia que le dan a la educación como fin de su gestión y la incidencia social que esta tenga a nivel de la comunidad.

Sin embargo, la educomunicación aplicada a este tipo de radios de interés público comunitario no se limita a la propuesta de transmitir únicamente contenido carácter escolar o académico, sino, más bien, a proponer que todo tipo de contenido, incluso aquél que apunta al entretenimiento o diversión ofrezca elementos de información y análisis, procurando calidad en los mensajes que a priori ayuden a generar criticidad (Lopez Vigil, 2005).

### **Productos Sonoros como herramienta en los Procesos de Educomunicación**

Los objetivos principales de la radio son: informar, entretener y educar, a través de un acertado lenguaje radiofónico, que en su contexto combine, culturalmente; la palabra, la música, el ruido (efectos) y el silencio, constituyéndose así en un relato de comunicación radial que, de acuerdo a los objetivos del presente trabajo académico, permita la activación de la memoria social con una cultura auditiva potente.

A la vez contribuye al cambio de una pedagogía que incentive al público a que se vuelva más creativo al contar historias, para que sea participe del cambio en los medios de difusión. Este proyecto puso en práctica el conocimiento adquirido en la Escuela de Comunicación Social, rescatando la propuesta de crear y difundir proyectos para el desarrollo de la sociedad.

Los medios de comunicación ejercen un rol importante en el proceso informativo y formativo de la comunidad. En este caso, la radio se ha convertido en una

herramienta fundamental en el desarrollo de una sociedad, por esto es el medio elegido para realizar este producto.

## **Recreaciones y rescate del Patrimonio Oral**

Prolongar los gustos populares fortalece el valor de nuestra memoria oral, procurando que el pueblo se considere y reconozca como agente creador y transformador de realidades a través de su lenguaje, sus creencias y su propia vida comprendiendo y compartiendo la historia colectiva a través de los ojos antepasados (Vicariato Apostólico de Esmeraldas, Centro Cultural Afroecuatoriano, 2009). Líderes sociales, campesinos, estudiantes, pescadores, maestros, religiosos, profesionales, gente común colectando la memoria de su pueblo, y comprometiéndose con la comunidad a prolongar su memoria compartiéndola generación tras generación.

La radio como medio de comunicación masivo, que convoca a amplios públicos, con un lenguaje sencillo y cercano (López, 2005), valora la oralidad como componente elemental de nuestra cultura. Por tanto, la recreación o adaptación es una herramienta que permite reconstruir hechos de gran relevancia que han prevalecido a pesar del tiempo en nuestra sociedad. A partir de su uso construimos, reinterpretamos realidades, provocamos el encuentro de múltiples imaginarios visibilizando datos históricos que han sido divulgados desde tiempos de la colonia hasta la actualidad. Esta vinculación de cultura, entretenimiento y educación provocan un efecto pedagógico y emotivo, consecuente de reconocimiento frente al contenido.

La oralidad nos permite, mediante el uso de un lenguaje claro, cálido y de fácil comprensión, hablar dignamente de lo originario como una parte importante de la convivencia colectiva y cotidiana.

## Metodología

### Investigación Aplicada Exploratoria

#### Método

El enfoque de investigación, aplicado en este trabajo, es cualitativo pues se basa en la información compilada como resultado del diálogo con los sujetos en su entorno natural y tiene transversalidad con la interculturalidad.

**Sujetos:** Conversatorio realizado con un total de veinte estudiantes de octavo, noveno y décimo grado, adolescentes entre las edades de doce a dieciocho años del área urbana inscritos en el Colegio Luz y Libertad de la provincia de Esmeraldas, cantón Esmeraldas.

**Trabajo de campo:** Para la recopilación de información en esta investigación, se realizó un encuentro con jóvenes estudiantes de distintos cursos para determinar el nivel de conocimiento de Leyendas y su incidencia en la identidad esmeraldeña. Además, de su vinculación con los medios de comunicación y la incidencia de estos en su cotidianidad.

Se realizó un encuentro con cinco líderes comunales de la provincia quienes compartieron las formas convergentes de vida e intereses entre ellos. Valores compartidos, normas de convivencias legitimadas y aceptadas, hechos ocurridos en el pasado, tradiciones, creencias míticas, religiosas e historias de los personajes mitológicos que rodean la trayectoria histórica de su provincia. (Sus recomendaciones fueron consideradas para la realización del cuestionario aplicado a los jóvenes).

## **Resultados**

Como resultado importante del proceso de adaptación y producción de esta serie sonora se destaca la participación voluntaria de diez estudiantes y cuatro profesores de la Unidad Educativa Luz y Libertad. Tanto alumnos como maestros participaron en la adaptación narrativa como de la producción de la serie representando a los personajes míticos de las historias.

Durante el proceso de producción se realizaron encuentros previos. Dos talleres en los que se generaron diálogos intergeneracionales de conocimiento ancestral a fin de que los jóvenes adquirieran elementos e información para redactar sus guiones y los narradores dominaran sus personajes y se familiarizaran con ellos.

Se realizaron ocho productos radiofónicos: dos cuentos, dos mitos, dos leyendas, dos poemas, personificados por estudiantes y maestros del Colegio “Luz y Libertad”.

Esta experiencia causó un gran impacto entre los participantes los cuales sugirieron crear un programa radial dedicado a este tema.

Se consiguió un espacio en la Casa de la Cultura, Núcleo Esmeraldas, para darle continuidad al trabajo realizado iniciado en el Colegio Luz y Libertad.

Otro logro son los guiones realizados por los estudiantes del colegio, retratando sus propias ideas y gestando sus propios procesos.

Cabe resaltar que, a pesar de ser los estudiantes quienes no habían tenido cercanía con la radio, esta experiencia ha sido enriquecedora tanto humana como técnicamente. Este proceso ha develado habilidades, destrezas y conocimientos referentes a la Radio, a las TIC y a la educación comunicativa.

## Conclusiones

Al finalizar la serie y escuchar el producto final, fué notable la emoción y motivación de los estudiantes de la institución educativa y sus autoridades de seguir trabajando en temas ancestrales que rodean la diáspora negra en la provincia.

Estudiantes y autoridades escribieron sus propios guiones. Además, salieron a la luz destrezas, habilidades y aptitudes tanto en lo técnico, el desenvolvimiento en la radio, como en el proceso periodístico de investigación. Para las autoridades, esta actividad resultó ser novedosa y, sobre todo, formadora. Esta observación fue validada como un compromiso personal, adquirido por cada participante, de aportar a su institución con ideas y conocimientos adquiridos a lo largo de esta experiencia.

A lo largo de las jornadas de diálogo y producción, los estudiantes se reconocieron como los verdaderos protagonistas del proceso educativo, razón por la que los maestros y autoridades solicitan se dé continuidad al proceso extendiéndonos a más cursos, por esto, ponen a disposición su contingente humano y material.

Hubo ciertas limitaciones en cuanto al acceso a computadoras para que los estudiantes pudiesen trabajar sus guiones y practicar la edición de audio.

Además, fue complicado convencer al grupo que posteriormente se convertiría en el staff de la serie porque ninguno de los estudiantes o maestros conocía del tema o había realizado alguna actividad similar. Sin embargo, al cabo de un tiempo, quienes aceptaron participar disfrutaron de su primer contacto con la magia de la radio.

Otra dificultad era la distancia entre el equipo, razón por la que en varias ocasiones se postergaron grabaciones y encuentros. También, existía cierta limitación en algunos participantes que temían grabar solos por temor a equivocarse. Además, siendo adolescentes, los estudiantes buscan sentirse identificados con el otro para ser

aceptado en su grupo, así que, esta experiencia les impulsó a desenvolverse creativa y públicamente.

Finalmente, se concluye con que es posible generar procesos de mayor incidencia social en la provincia de Esmeraldas.

## Referencias Bibliográficas

- Argueta, G. (1998). *Las pulsaciones de la oralidad*. México DF: Ediciones Colectivo Memoria y Vida Cotidiana.
- Argueta, G. y. (1994). *Oralidad y cultura: la identidad, la memoria, lo estético y lo maravilloso*. Mexico: Colectivo Memoria y Vida Cotidiana.
- Civallero, E. (2006). Quebrando el silencio bibliotecas, archivos y tradición oral. *Revista Códice*.
- Durkheim, E. (1919). *Les regles méthode sociologique*. Septieme edition.
- Duvelle, C. (2011). La tradicion oral y su relevancia para la transmisión del patrimonio inmaterial.
- Duvelle, C. (2011). Tradición oral y transmisión del Patrimonio Cultural Inmaterial. *Oralidad y Cultura*.
- FREIRE, P. (1965). *La educación como práctica de la libertad*. Santiago: Siglo XXI de España Editores, S.A., 2009.
- Freire, P. (1965). *La educacion como practica de la libertad* . Santiago: Siglo XXI de España Editores, S.A., 2009.
- Freire, P. (1975). *PEDAGOGIA DEL OPRIMIDO*. Madrid: SIGLO XXI.
- García Salazar, J. (1992). *Cuentos y décimas afro-esmeraldeñas*. Esmeraldas: ABYA YALA.
- Guerra, M. (2008). *Testimonios del radioteatro en Quito*. Quito: El Conejo.
- Hall, S., & du Gay, P. (2003). *Cuestiones de identidad cultural*. Buenos Aires - Madrid: Amorrortu editores.
- Hebdige, D. (2004). *Subcultura: El Significado del Estilo*. PAIDOS IBERICA.
- INEC. (2010). *Resultados del Censo 2010 de población y vivienda en el Ecuador, Fascículo Provincial Esmeraldas*. Quito: INEC.

- Kaplun, M. (1983). LACOMUNICACION POPULAR ¿ALTERNATIVA VALIDA? *Chasqui*, 40-43.
- Lopez Vigil, J. I. (2005). *Manual urgente para radialistas apasionados*. Colombia: Paulinas.
- Minda Batallas Pablo. (2014). *La marimba como Patrimonio Cultural Inmaterial*. Quito: Instituto Nacional de Patrimonio Cultural.
- Minda Batallas, P. (2014). *La Marimba como Patrimonio Cultural Inmaterial*. Quito: Serie Estudios.
- Morote, M. P. (2010). *LAS LEYENDAS Y SU VALOR DIDÁCTICO*. Valencia: Centro Virtual Cervantes.
- Pozo, J. Y. (2010). Las naciones y pueblos del Ecuador ayer y hoy. *América Latina en Movimiento*.
- Preciado, F. (5 de septiembre de 2013). Entrevista a Félix Preciado, analista de temas sociales y culturales. (P. M. Batallas, Entrevistador)
- Rappaport, J., & Ramos Pancho, A. (s.f.). *Una historia colaborativa: retos para el diálogo indígena-académico*.
- Redacción Plan V. (2018). Radiografía de las Provincias más violentas del Ecuador. *Plan V*.
- Riaño, P., Lacy, S., & Agudelo, O. (2003). *Arte, memoria y violencia. Reflexiones sobre la ciudad*. Medellín-Colombia: Corporación región.
- UNESCO. (2011). *Oralidad : Para la salvaguardia del Patrimonio Inmaterial en América Latina y el Caribe*. La Habana: Oficina Regional de Cultura de la UNESCO para América Latina y el Caribe.
- UNESCO. (2012). *Textos Fundamentales de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003*. Paris: UNESCO.
- Vicariato Apostólico de Esmeraldas, Centro Cultural Afroecuatoriano. (2009). *Enciclopedia del Saber Afroecuatoriano*. Quito: Graficas Iberia.

Vigil, J. I. (2015). *Pasión por la Radio*. Quito: Artes gráficas SILVA.

Zemelman, H. (2010). *Aspectos básicos de la propuesta de la conciencia histórica (o del presente conceptual)*. Mexico DF: IPECAL.

Zemelman, H. (2010). *Aspectos básicos de la propuesta de la conciencia histórica o del presente potencial*. México DF: IPECAL.

Anexos

Anexo 1. Portada del CD



## **Anexo 2. Libretos**

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 1:** Leyenda esmeraldeña "EL BAMBERO"

**Referencia:** Juan García - Tradiciones ecológicas

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 3 min. 36 seg.

**Locutores:** 1. Paola Brunner

**Música:** 1. Andarele

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA FUNDE CON**

**MARIMBA /GOLPES DE BOMBOS/ PISADAS EN EL CAMPO**

Narrador: “Dicen, los que lo han visto, que es un negro pequeñito que lleva una olla de barro en su mano, y dicen también que vive entre las bambas de los árboles de higuerón para que nadie lo vea. Hay quienes dicen que es el espíritu protector de los animales de la selva, y que no tiene forma física, pero eso sí, cuando en las noches se escuchan golpes secos en el monte, golpes secos y profundos, quien lo escucha sabe que el bambero está cerca”.

**ESTUDIO: SONIDO DE SELVA NOCTURNA/ GOLPES BOMBO/**

**PISADAS SOBRE HOJAS SECAS /RUIDOS DE ANIMALES**

**PALMAR SE MANTIENE DE FONDO**

Narrador: “Ese golpe nocturno y vibrante es el llamado que el Bamabero le hace a los animales; y a él acuden tatabras, venados, tigrillos, sainos, pavas, guantas, cuchuchos, pericos. Animales en cuyo auxilio ha impuesto una

ley: el hombre puede matar los animales para alimentarse en la condición de que el cazador no debe abandonarlos heridos y sufriendo”.

**ESTUDIO: SONIDO SELVA NOCTURNA/GOLPES DE BOMBO/  
PISADAS/RUIDOS DE ANIMALES/FONDO MARIMBA/  
PASOS CORRIENDO SOBRE HOJAS SECAS/ GRITO DE  
HOMBRE**

Narrador: “Cada noche toca la bamba que lleva en su mano derecha y todos los animales se acercan a él, lo rodean, y se sientan a su lado. Entonces con su mano izquierda comienza a contarlos uno por uno, si alguno falta averigua que cazador se lo llevó y si alguno está herido, sana sus heridas y lo cura. No soporta que maltraten a los animales. El hombre puede matar los animales para alimentarse con la condición de que el cazador no debe abandonarlos heridos y sufriendo, caso contrario el cazador deberá soportar igual padecimientos”.

**CONTROL: MARIMBA**

Narrador: “El bambero es el protector de los animales del monte. Le enoja que los cazadores cacen más de lo que necesitan y cuando esto pasa, el confunde los caminos para que se pierdan y no puedan volver a su casa. Si algún cazador consigue escapar de su furia, el bambero se encargará de que nunca consiga buena caza. Mejor que nunca se encuentre con él porque si lo hace será para recibir su castigo, pero si es posible liberarse de su sanción, no cace más de lo necesario y si hiere a un animal debe llevarlo a casa y cuidarlo”.

**CONTROL: MARIMBA/GOLPES BOMBO FUNDE CON CIERRE  
CARACTERÍSTICO**

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 2:** Leyenda esmeraldeña "EL BUFEO"

**Referencia:** Poemas y leyendas de la Mitad del Mundo; Edgar Allan García

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 5 minutos 25 segundos

**Locutores:** 1. Mayra Ortiz

2. Joshua Urquizo

3. Ruddy Ramirez

**Música:** 1. La Marea - Grupo Socavón

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA FUNDE CON MARIMBA**

Abuela: ¿Sabes lo que es un bufeo?

Luisito: No abuelita

**ESTUDIO: SONIDO DE RIO**

Abuela: Un bufeo es un delfín, pero de río, estos muchachos de ahora no saben nada de nada

Luisito: Cómo de río abuelita?

**CONTROL: SONIDO DELFÍN**

Abuela: Allá en ese río, en lo más hondo, hay otro mundo, diferente al nuestro; ahí viven los bufeos que se parecen a los delfines de mar, pero tienen la trompa más fina, el vientre rosado y casi no tienen aleta en el lomo.

Luisito: Y son malo abuelita, son peligrosos... de qué tamaño son

Abuela: No, no son malos, mijo, pero son muy traviosos. Cuando es tiempo de fiesta en los pueblos, empiezan a aparecer cerca de la orilla. Saben que cuando llegue la noche y comience la música de la marimba, algunos de ellos van a salir con apariencia de hombres muy guapos y elegantes, a bailar y a enamorar a las mujeres que no se dan cuenta de que se trata de bufeos, hasta cuando ya es tarde.

Luisito: De verdad pasa eso abuelita???

### **ESTUDIO: VOCES EN FIESTA/ SONIDO BRINDIS**

Abuela: Yo misma vi a uno que llegó de pronto a una fiesta que había en la barraca. Vestía de gris entero, pero en la camisa y en el sombrero llevaba filos rosados. Invitó a todos los hombres a beber aguardiente y luego tocó el cununo y el bombo con maestría. Todos aplaudían encantados con el visitante. En ese tiempo, yo era joven y de pronto él se fijó en mi. Me sacó a bailar un currulao con el permiso de mi papá.

Luisito: WAAAAOOOOO en serio abuelita??

### **ESTUDIO: APLAUSOS**

Abuela: Acaso me estoy riendo (sonrie) Yo salí a bailar ante la envidia del resto, pero he visto a nadie bailar igual. Daba saltos y hacía piruetas acompañado siempre de un pañuelo blanco. Pero, por desgracia para él, en algún momento se le cayó el sombrero y entonces todos vimos como ese hombre tan guapo tenía en la mitad de la cabeza un hueco enorme.

Marimbero: ¡Vé! !Es un bufeo!

Abuela: gritó un marimbero

### **ESTUDIO: SORPRESA / SUSTO / GRITOS**

Abuela: Enseguida todos gritaron ¡un bufeo! ¡un bufeo! El bufeo alcanzó a darme un beso en la boca antes de lanzarse al río.

Luisito: Que historia tan increíble abuelita

Abuela: Si (suspira) y nadie me lo contó, yo misma lo vi con estos ojos míos.

Luisito: ¿Y nunca más volviste a ver al bufeo?

### **CONTROL: SONIDO CHAPOETO / SONIDOS DEL AMANECER**

Abuela: Si, lo vi un día que cruzaba el río en una canoa, Chapoteó al lado nuestro como saludando.

Luisito: A mi siempre me ha encantado nadar en el río, desde que era bien chiquitito

Abuela: Si, mucho te gusta (riendo) eres igual que tu papá. Por algo será mijo, por algo será (suspira)

### **CONTROL: SONIDO CHAPOTEIO / SONIDO NOCHE**

Abuela: ahhh (sorpresa) escuchaste Luisin?? Algo chapoteó en el río...

Luisito: Si abuelita, yo también lo escuché (sopresa)

### **CONTROL: SONIDO CHAPOTEIO / SONIDOS DEL DÍA SE FUNDE CON**

### **CIERRE CARACTERÍSTICO**

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 3:** Leyenda esmeraldeña "LA COMIDA DEL PERRO"

**Referencia:** Cuadernos Afro-ecuatorianos/5

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 5 minutos 30 segundos

**Locutores:** 1. Paola Brunner

2. Miriam Ortiz

3. Mayra Ortiz

4. Jontahan Ortiz

5. Jhonny Ortiz

6. Ruddy Ramirez

**Música:** 1. Juga, música del Pacífico

2. Grupo Socavón - Comadre Mayeya

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA SE FUNDE CON**

**MARIMBA**

Narrador: “Dios hizo una reunión con todos los animales y les hizo una comelona con baile. Bueno, ya llegó el día del baile, ya los animales empezaron a llegar y a bailar y a beber y a bailar.”

**ESTUDIO: GENTE RIENDO**

Narrador: “Y baila y baila hasta que llegó la hora de hacer la comida. Entonces, las hembras se pusieron a cocinar y los otros siguieron el baile. Cuando fue hora de aliñar la comida, van a buscar los aliños y estos no estaban.

Zorra: Y ahora cómo hacemos? No hay aliños!

Narrador: Enseguida dijo la tortuga:

Tortuga: Yo voy a comprar los aliños y ya mismo vengo, espérenme

Narrador: Bueno, se fue la tortuga y se quedaron los otros y espera y espera, hasta que dijo la zorra.

Zorra: Caramba! La tortuga no viene

Narrador: Contesta la tortuga de dentro del cuarto

Tortuga: Ya mismo que ni voy a ninguna parte!

Narrador: Todavía no había bajado de encima de la casa! Entonces dijeron:

Zorra: Mandemos al perro porque ese sí es ligero...”

### **ESTUDIO: PERRO JADEANDO**

Narrador: “Enseguida, mandaron al perro y este salió corre y corre y corre y corre y corre... Ya esos borrachos andaban pidiendo comida. Bueno, cuando más allá en el camino, estaba una perra de tiempo, cosa que nomá llegó el perro y tra, se engargantó co esa perra... y los otros espera y espera...

Zorra: Caramba! El perro no viene! (incertidumbre)

Narrador: En seguida mandaron al conejo

Conejo: Yo si voy, ya mismito regreso

Narrador: Enseguida, cogió el conejo y bin bin bin se fue. Llegó allá, compró los aliños y cuando venía regresando, perro todavía estaba ahí, amarrao con su perra.

Bueno, ya vino el conejo, hicieron el aliño, le pusieron a la comida y empezaron a comer.

Zorra: Conejo... y encontraste al perro por allá??

Conejo: Perro estaba engargantao con una alforja en medio camino... ¡ni pensaba volvé!

Narrador: Bueno, ya comieron todos los animales y siguieron la fiesta. Cuando a otro ratísimo, va llegando el perro, cansao y muerto de hambre. Enseguida, preguntó que onde estaba su parte de comida

Zorra: No te hemos guardado nada porque vos, dizque, estabas engargantao por allá con una alforja. Así que no te hemos guardado nada.”

### **ESTUDIO: GRUÑIDO DE PERRO**

Narrador: “Ahí mismo, ese perro bravísimo que se lo llevaba el diablo.

Perro: Ni más que le hago mandao a nadie, por mi parte, se mueren y no hago mandáo a nadie en mi vida.

Narrador: Así que, de verlo así bravo, Nuestro Señor dijo:”

### **CONTROL: VOZ DIVINIDAD / FONDO MARIMBA**

Dios: “Hágale una lavaza al perro pa que coma, pa que no se vaya a morí de hambre...

Narrador: Así que enseguida le hicieron una lavacita de lo que había quedado y se la dieron. Cosa que como tenía hambre, cogió y russ russ russ se la sorbó, no vé que tenía hambre!

Cosa que desde ahí fue que quedó el perro comiendo la lavaza y que no se lo puede mandá a comprá ni hacé mandáo de comida porque se la come de lo hambriento que es.”

### **CONTROL: CIERRE CARÁCTERÍSTICO SE FUNDE CON MARIMBA**

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 4:** Leyenda esmeraldeña "EL SOMBRERUDO"

**Referencia:** Bullaranga / Telia Estupiñan Cortez

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 6 minutos 57 segundos

**Locutores:** 1. Jhonny Ortiz

**Música:** 1. A la orilla del río  
2. Caderona

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA SE FUNDE CON  
MARIMBA**

**Narrador:** En aquella época era cocinero, y trabajaba para un gringo, Mister Choth, mis amigos me aconsejaban que aprendiera a tocar guitarra para amenizar las fiestas y como el duende es el mejor guitarrista tenía que ser su discípulo.

**ESTUDIO: PAPEL ROMPIÉNDOSE**

**Narrador:** Un día me entregaron un papel con la oración del duende, la leí de cabo a rabo, después la memoricé, rompí el papel y me tragué los pedazos, pero no era suficiente, me faltaba lo principal, el instrumento.

**CONTROL: EFECTO NOCHE EN EL CAMPO**

**Narrador:** Con el sueldo de un mes compré una guitarra; una noche la afiné y la guindé en un clavo de la pared de mi cuarto. Después me metí en la cama a esperar al sombrero, no podía dormir aquella noche, me desvelé dando vueltas y más vueltas, entonces sentí unos pasos en la escalera.

### **ESTUDIO: PASOS SOBRE MADERA**

Narrador: ¡Tras tras tras! Traquetearon los escalones de la vieja casa, me senté despacito, muy despacito y ví que asomaba una cosa, era el GALIVÓ del sombrero que terminaba en punta; cuando coronó lo vi, era mulato, bajito, macuco. El duende subió pasito a paso como deslizándose, cogió la guitarra y

### **ESTUDIO: GUITARRA ENTONANDO**

Narrador: ¡Tric tric tric! La templo, luego la hizo sonar: yo me quedé aletargao boquiabierto, era una música hermosa, seguía viendo al sombrero alelado en un sueño; luego el colgó la guitarra en el clavo y se dirigió a mi cama, entonces yo grité: Mister Choth, un ladrón, un ladrón! el gringo despertó, agarró la carabina y ¡pum! disparó.

### **CONTROL: MARIMBA / DISPARO**

Narrador: El duende al escuchar la detonación se esfumó, yo de miedo de aquel demonio me meé los pantalones y me metí a dormir en la cama del hijo del gringo.

### **CONTROL: SONIDOS DE LA MAÑANA / GALLINAS**

Narrador: Al siguiente día estaba enfermo, débil, sin fuerza, todo desconyontao, el cuerpo me dolía, sin energías pa pelá las gallinas, tuve que decirle a la lavandera Doña Zobeida que hiciera el almuerzo.

### **CONTROL: RISAS/FONDO MARIMBA**

Narrador: Luego de aquella experiencia quedé con miedo, sentía pánico en las noches, sin poder dormir porque el duende me molestaba en la oscuridad.

Un hermano mío me curó de espanto, también me dio un purgante pa vomitá o defecá los papeles con la oración del duende que me había tragao, de ellas solo recuerdo estas palabras:

**CONTROL: ECO / FONDO MARIMBA SE FUNDE CON CIERRE**

**CARACTERÍSTICO**

Narrador: "Duende mío que andas por los aires"

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 5:** Leyenda esmeraldeña "SAPO APLASTADO"

**Referencia:** Cuadernos Afro-ecuatorianos/5

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 5 minutos 30 segundos

**Locutores:** 1. Paola Brunner

2. María del Carmenn Ortiz

3. Jhonny Ortiz

**Música:** Marimba

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA SE FUNDE CON**

**MARIMBA**

Narrador: “El sapo dizque no era así; el andaba como todos los animales del monte: parado. Pero, una vez, Nuestro Señor hizo una fiesta en el cielo fue que quedó como es ahora. Porque dicen que Nuestro Señor iba a hacer una fiesta en el cielo, así que mandó a invitar a toditos los animales del monte para que fueran a un baile de marimba.

Como la araña sabía tejé su telaraña, Nuestro Señor la dejó encargada para que hiciera una escalera de hilo para que pudiera subí toditos los animales a la fiesta.

Como la fiesta era de marimba y el sapo era cantador, se fue donde la araña que era respondedora para ver que canciones iban a cantar en el baile. ¡Señor! Va que la encuentra haciendo la telaraña. Pero a todas estas, nadie sabía cómo era que la araña hacía su hilo, bueno, ya la araña dijo:”

## **ESTUDIO: GENTE RIENDO**

- Araña: “Ay compadre sapo! No le vaya a decí a nadie lo que ha visto
- Sapo: No comadre ¡qué va creer! Despreocúpese de eso nomás comadre
- Araña: Verá compadre sapo, no le vaya a deci a nadie
- Sapo: No comadre!
- Narrador: Bueno, ya conversaron y se pusieron de acuerdo. Agarró el sapo y se fue a su casa y la araña siguió tejiendo su escalera. Bueno, ya llegó el día de la fiesta. Ya todos los animales fueron subiendo y ahora sí, preguntaban:
- Sapo: Ajo! Cómo será que la señora Araña hizo para tejer esta escalerísima hasta el cielo?”

## **CONTROL: MARIMBA/ GENTE HABLANDO / RISAS**

- Narrador: “El sapo calladito, viendo con los ojísimos, bueno, cuando ya comenzó el baile, y ahora si, se fueron cogiendo y eche baile y eche baile y eche baile. Esa marimba cómo era que gritaba y birinbinbinbin, y el sapo cómo era que cantaba y bebía y bebía y cantaba.
- Y si señor! No fue cuento que en poquito y nada se emborrachó el sapo y ya comenzó a hablar cosas que no debía. Y ahora si, no fue cuento que comenzó a cantar:
- Sapo: Mi comadre araña caga cabulla... Mi comadre araña caga cabulla
- Narrador: La araña a todo esto, por hacer pasar, le contestaba:
- Araña: Compadre sapo cante otra juga... compadre sapo no busque bulla...
- Narrador: Y el sapo, más duro era que le cantaba y gritaba:
- Sapo: Mi comadre araña caga cabulla... Mi comadre araña caga cabulla
- Narrador: Y la araña respondía:
- Araña: Compadre sapo cante otra juga... compadre sapo no busque bulla...  
Ajá, ya va a ve por bochincherero!

Narrador: Así que se han estado hasta que la araña ya no le gustó, y dijo que sino sacaban al sapo ella ya no cantaba más, así que se lo llevaron a reposar a un cucho.”

### **ESTUDIO: BOSTEZOS / RONQUIDOS**

Narrador: “Ya siguió el baile hasta que fue hora de ir cada uno a su casa. Los animales se fueron uno a uno. Va que el sapo no se da cuenta y nadie se acuerda de despertarlo.

Ya cuando iba bajando el último, ya era hora de cerrar las puertas. Enseguida la araña cogió y suass suass suass suass desbarató su escalera de telaraña y se fue a su casa bien tranquila.”

### **ESTUDIO: ESCOBAS BARRIENDO / MUJERES HABLANDO / GOLPES / GRITOS**

Narrador “¡Señor! Cuando al otro día ya las mujeres comenzaron a barrer el salón y a mover los bancos, van encontrando ese bulto. Ahí nomás que cuando van viendo: ¡Señor! El sapo con los ojísimos pelaos. De escobazo en escobazo lo arriaron abajo y se dejó vení, iiiiiii Así fue que cuando ya iba a caer al suelo, empezó a gritar:”

### **CONTROL: CAÍDA / ECO EN EL GRITO / PALOS ROMPIÉNDOSE / CHAPOTEO**

Sapo “Apártense palos y piedras porque sino, las parto! (grito)

Apártense piedras y palos porque sino, las parto! (grito)

Narrador: Ahí nomás que los palos llegaron y suass suass suass suass se apartaron y las piedras más duras fue que se pusieron. Ahí nomás que llegó el sapo encima de esas piedras y plass, cayó del viaje quedó ñanchillado ahí. Enseguida cuando se quiso pará, ya no pudo y quedó así aplastado hasta ahora y más se le brotaron los ojos.”

### **CONTROL: MARIMBA SE FUNDE CON CIERRE CARACTERÍSTICO**

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 6:** Leyenda esmeraldeña "LA GUALGURA"

**Referencia:** Cuadernos Afro-ecuatorianos/5

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 5 minutos 30 segundos

**Locutores:** 1. Martín Arguello

**Música:** Marimba

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA SE FUNDE CON**

**MARIMBA / SONIDOS DEL CAMPO**

Narrador: La gualgura es un pollito negro que al verlo parece inocente pero cuando decide atacar se transforma en un hombre con voz gruesa, el cual convence e hipnotiza a las personas para maltratarlas o incluso quitarles la vida.

**CONTROL: SONIDOS DE NOCHE/ RISAS/ HOMBRES HABLANDO/ PIAR**

**POLLO**

Narrador: “Una noche, dos amigos, Carlos y Francisco iban camino a casa, uno más trasnochado que el otro; al llegar a una esquina escucharon piar a un pollo, pero ellos no le daban importancia a este sonido. En ese momento Carlos dijo que se detuvieran porque él sentía que los seguían y los llamaban por sus nombres; pero Francisco le dijo:

Francisco: Ay por favor, no es verdad! Te lo estás imaginando todo! No seas loco

Narrador: Los dos amigos siguieron caminando, pero mientras más avanzaban el sonido se volvía más aterrador, de tal manera que les hacía perder el sentido auditivo y no podían hablar.”

**CONTROL: SUSPENSO/ SONIDO DE NOCHE/ RUGIDOS DE MONSTRUO/**

**GRITOS DE HOMBRE**

Narrador: “Francisco reaccionó de forma violenta y le dijo que los demonios si existen, en eso Carlos le dijo:

Carlos: Pero si tú mismo decías que los demonios y malos espíritus no existen, Francisco perdió el control de su cuerpo ya que él tenía el pollito a dentro por lo que se convirtió en una bestia, entonces Carlos al verlo de esa forma corrió y corrió para que la bestia no lo alcanzara, por la desesperación empezó a gritar:”

Carlos: “Me quiere matar, me quiere matar”.

**CONTROL: MARIMBA/ GENTE/ REZOS/ GRITOS/ RUGIDOS/ SUSPIRO**

**FINAL**

Narrador: “Los vecinos y familiares se alteraron al escuchar la voz de Carlos, en eso la bestia la gualgura se enfrentó a todos y les dijo:

Gualgura: “Voy a matar a toda la gente de este pueblo”.

Narrador: La bisabuela de la familia dijo que la única forma de salvar a este hombre era con agua bendita, un crucifijo y rezar El Credo, al principio nadie le creyó, pero después Carlos subió a la casa y bajó todos los implementos necesarios para comenzar con el ritual y salvar a su amigo. Así pasaron varias horas y Francisco no permitió que los malos espíritus salgan de su cuerpo. Después de tanta lucha salieron pollitos negros de su cuerpo. Francisco regresó a la normalidad, pero sobrevivió poco tiempo consciente porque al amanecer Francisco murió de tal forma que nadie pudo salvarlo.”

**CONTROL: MARIMBA SE FUNDE CON CIERRE CARACTERÍSTICO**

**SERIE:** Historias de mi Tierra

**Título 7:** Poesía “LA TUNDA PARA EL NEGRITO”

**Referencia:** Adalberto Ortiz

**Formato:** Adaptación

**Duración:** 1 minuto

**Locutores:** 1. Emilia Muñoz

**Música:** Marimba

**Año:** 2019

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA SE FUNDE CON  
MARIMBA / SONIDOS DEL CAMPO**

Narrador: “Pórtate bien, mi morito,  
pa que yo te dé café.  
Porque si viene la tunda,  
la tunda te va a cogé!  
No te escondás, mi negrito  
que ya te voy a buscá,  
y si la tunda te encuentra,  
la tunda te va entundá!”

**CONTROL: FONDO DE MARIMBA, SONIDOS DEL AMANECER**

“Pa duro te voy criando,  
Y no pa flojo ¿sabé?  
Y si te agarra la tunda,  
la tunda te va a mordé!”

**CONTROL: FONDO DE MARIMBA, SONIDO HOMBRE TRABAJANDO**

“Cuando llegues a sé hombre

vos tenés que trabajá.  
Porque si viene la tunda,  
la tunda te va llevá!  
No quiero que seas un bruto,  
sinó que sepas leé.  
Que si te coge la tunda,  
la tunda te va a comé!”

**CONTROL MARIMBA / SUSPENSO / RISA DE MUJER**

“Y no te dejés de nadie,  
respétame sólo a mí.  
Porque ya viene la tunda,  
la tunda ya va a vení!  
Echáte pronto en tu magua,  
que no te voy a pegá.  
¡Huy! ¡Que ya llega la tunda!  
¡La tunda ya va a llegá!”

**CONTROL: MARIMBA SE FUNDE CON CIERRE CARACTERÍSTICO**

**SERIE:**           **Historias de mi Tierra**

**Título 8:**       **Poesía “Canción del niño negro y del incendio”**

**Referencia:**   **Nelson Estupiñán Bass**

**Formato:**       **Adaptación**

**Duración:**     **2 minutos**

**Locutores:**   **1. Esthela Pacheco**

**Música:**       **Marimba**

**Año:**            **2019**

**CONTROL: PRESENTACIÓN CARACTERÍSTICA SE FUNDE CON**

**PERCUSIÓN NEGRA**

Narrador:       “Negro, negro, renegrado,  
Negro hermano del carbón,  
Negro de negros nacido,  
Negro ayer, mañana y hoy.  
Algunos creen insultarme  
Gritándome mi color,  
Más yo mismo lo pregono  
Con orgullo frente al sol:  
Negro he sido, negro soy,  
Negro vengo, negro voy,  
Negro bien negro nací,  
Negro, negro he de vivir  
Y como negro morir.”

**CONTROL: FONDO DE PERCUSIÓN NEGRA, SONIDOS DE NIÑOS**

**JUGANDO, EFECTO MUJER SORPRENDIDA**

“Ayer estaba jugando

En el portal de una casa  
Con Pepe, que es más pequeño  
Y que es hijo de dos blancos.  
Pepe, como buen amigo,  
Su tambor había traído.  
Cuando su madre nos vio  
Vino veloz a la carrera  
Y del brazo lo llevó.  
-No debes jugar con negros,- (enojada)  
Le dijo, y limpió el tambor  
Y la cara de mi amigo.  
Juro que si algún pedazo  
De mi color en la cara  
De Pepe hubiera quedado,  
Con la mano se lo arranco,  
Porque mi color lo quiero  
Y lo quiero para mí.”

**CONTROL: INCENDIO / GENTE GRITANDO / SIRENA BOMBEROS**

“¡Barrio Caliente está en llamas!  
¡Se quema Barrio Caliente!  
El barrio negro se quema  
Con un trozo de algodón!  
Los bomberos ya se acercan,  
¡Pero el barrio está sin agua!  
Barrio Caliente es hoguera  
Y el fuego es una pantera  
Que nos está persiguiendo

En una selva de llamas.  
Crepitan guadua y pambil,  
Cade, piquigua y rampita.  
¡Ay, mi rancho que se quema  
Y mi madre que naufraga  
En marejadas de llamas!”

**CONTROL: LLANTO / INCENDIO**

“¡Ay, mi hermanita, mi hermana,  
Que nos llama, que nos llama,  
Con una voz que se apaga  
Por la escalera encendida  
Que cayó sobre el cuerpo,  
Que la tiene aprisionada  
Y no la deja salir!  
¡Que la salven a mi hermana,  
Que yo pago lo que pidan,  
Que si no tengo dinero  
Puedo pagar con mi vida!  
Mi madre tiene las ropas  
Todas, todas, encendidas.  
¡Mi madre que ya se quemó!  
Más por el bosque de llamas  
Como un fantasma abre campo.  
¡Que una madre, por sus hijos,  
Hasta el fuego lo domina!  
Ya la rescató a mi hermana  
Del infierno del incendio.

Yo recuperé mi voz,  
¡Más que me llenan los ojos  
De lágrimas de contento!  
-¡Mama –digo, y somos tres  
Que rodamos por la calle.  
Ahora las llaman saltan  
Del trampolín de mi rancho  
A la casa del vecino.  
Cuando la madre de Pepe  
Ve que llevan por la calle  
A mi madre y a mi hermana  
En camillas militares,  
Dice en tono suplicante  
Alzando al cielo los brazos:  
-¿Por qué se nos quemó, dios mío,  
Todo ese Barrio caliente?”

**CONTROL: SONIDOS DEL AMANECER / PAJAROS CANTANDO**

“En los tiempos que vendrán,  
Cuando caigan las barreras  
Del odio de los adultos,  
Las barreras de colores  
De los niños que hundirán  
Será cuando sea hombre,  
Será cuando tenga hijos,  
Será cuando el mundo nuevo  
Nazca de todos los puños.  
Niños blancos, niños negros,

Niños negros, niños blancos  
Mano a mano se unirán,  
Corazón con corazón,  
Unirán casa con casa  
Para la unión de la raza.  
Otros serán ya los niños  
¡Pero yo estaré presente!  
Seré espiga de maizales,  
O gota de agua cayendo  
En las pupilas humildes  
De marinos y soldados,  
Machete de macheteros,  
Rayo de sol en los juegos  
De los niños del suburbio,  
O quizás modesto abono  
De la tierra repartida,  
¡Pero yo estaré presente!”

**CONTROL: PERCUSIÓN NEGRA**

“Negro, negro, renegrado,  
Negro hermano del carbón,  
Negro de negros nacido,  
Negro ayer, mañana y hoy.  
Algunos creen insultarme  
Gritándome mi color,  
Más yo mismo lo pregonó  
Con orgullo frente al sol:  
Negro he sido, negro soy,

Negro vengo, negro voy,

Negro bien negro nací,

Negro, negro he de vivir

Y como negro morir.”

**CONTROL: MARIMBA SE FUNDE CON CIERRE CARACTERÍSTICO**

### **Anexo 3. Marco Legal**

Es importante destacar los elementos legales que fundamentan este producto a partir de la Constitución de la República del Ecuador:

Art. 16.- Todas las personas, en forma individual o colectiva, tienen derecho a:

1. Una comunicación libre, intercultural, incluyente, diversa y participativa, en todos los ámbitos de la interacción social, por cualquier medio y forma, en su propia lengua y con sus propios símbolos.

2. El acceso universal a las tecnologías de información y comunicación.

#### **Concordancias:**

#### **LEY ORGÁNICA DEL SISTEMA NACIONAL DE CONTRATACIÓN PÚBLICA, Arts. 18**

Art. 18.- Todas las personas, en forma individual o colectiva, tienen derecho a:

1. Buscar, recibir, intercambiar, producir y difundir información veraz, verificada, oportuna, contextualizada, plural, sin censura previa acerca de los hechos, acontecimientos y procesos de interés general, y con responsabilidad ulterior.

#### **Concordancias:**

#### **CÓDIGO DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA, Arts. 45**

Art. 19.- La ley regulará la prevalencia de contenidos con fines informativos, educativos y culturales en la programación de los medios de comunicación, y fomentará la creación de espacios para la difusión de la producción nacional independiente. (SECRETARIA GENERAL DE COMUNICACIÓN DE LA PRESIDENCIA, 2017).